

# JAHRESBERICHT

DER DEUTSCH-RUSSISCHEN AUSLANDSHANDELSKAMMER



# ГODOBOЙ OTЧET

РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКОЙ ВНЕШНЕТОРГОВОЙ ПАЛАТЫ

V E R A N S T A L T U N G E N



M E P O П P И Я Т И Я



# 2015



JAHRESBERICHT DER ANK RUSSLAND

ГОДОВОЙ ОТЧЕТ  
РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКОЙ ВТП

**VERANSTALTUNGEN**  
МЕРОПРИЯТИЯ

**2015**

# VORWORT

## ZWISCHEN JUBILÄUM UND SANKTIONEN

2015 war das zweite Jahr, in dem wir uns intensiv mit einer Ausnahme-situation auseinandersetzen mussten. Die geopolitische Lage und die volkswirtschaftliche Entwicklung Russlands machten besondere Formen der Kommunikation, der Ansprache der Mitglieder und der Gespräche mit den politisch und wirtschaftspolitisch Verantwortlichen notwendig. Die Ausrichtung einiger Veranstaltungsformate war deshalb auch ausschließlich dem Umgang mit den aktuellen Umständen gewidmet.

Wie bereits im vergangenen Jahr haben wir unsere Tätigkeit für die Mitgliedsunternehmen der AHK und für die deutsche Wirtschaft in Russland und in Deutschland noch einmal intensiviert. Vor allem in Deutschland war der Beratungs- und Informationsbedarf aufgrund der wirtschaftlichen Lage in Russland groß. Besonders im Fokus standen 2015 die Themen Berufsbildung, Lokalisierung, technische Regulierung, Compliance, Zoll, Personaldatenspeicherung, Finanzierung und Handelsfinanzierung, neues Mediengesetz, Regelungen innerhalb der EAWU und Informationen zu den aktuellen politischen Entwicklungen in der EU, in der Ukraine, Syrien und natürlich in Russland.

Im abgelaufenen Jahr hat die AHK insgesamt über 200 Veranstaltungen organisiert oder war aktiv an ihnen beteiligt. Die knappe Hälfte davon haben die Komitees und Arbeitsgruppen der AHK in Russland und in Deutschland initiiert. Das bedeutet, dass fast an jedem Arbeitstag eine Veranstaltung durchgeführt wurde und mindestens zwei, meistens sogar drei Komitee- bzw. Arbeitsgruppensitzungen pro Woche stattgefunden haben. Auch die Zahl der Veranstaltungen in den russischen Regionen

nahm mit 37 deutlich zu. Unter den gesellschaftlichen Veranstaltungen des abgelaufenen Jahres haben sich die AHK-Treffs in Moskau zu einem enorm nachgefragten Format entwickelt. Besonders erfolgreich war auch der erstmals durchgeführte AHK-Treff in Deutschland.

Den Anfang einer extrem intensiven Taktung von Veranstaltungen machten im Januar die Vorstellung der Ergebnisse der Umfrage zum Geschäftsklima und die schon traditionelle Fragerunde: „Der Botschafter im Dialog mit der Wirtschaft“. Im Ergebnis zeichnete sich schon eine sehr verhaltene Erwartung für die wirtschaftlichen Perspektiven ab. Ein erstes großes Highlight stellte die dritte Ausgabe der Konferenz „Markt, Modernisierung, Mittelstand“ in Berlin dar, die auch 2015 wieder mit hochkarätiger politischer Besetzung aufwarten konnte.

Nur einen Tag später fand in Moskau der Ball der deutschen Wirtschaft unter dem Motto „Eine Nacht in Venedig“ statt. Es wurde ein rauschendes Fest.

Mitte März gab es die Premiere des „CEO-Frühstücks“, eine Veranstaltung, auf der die AHK in enger Abstimmung und Zusammenarbeit mit der deutschen Botschaft über die aktuellen politischen Entwicklungen, über die Geltungsdauer und den Geltungsbereich der Sanktionen und über den Stand der bi- und multilateralen Beziehungen informierte.

Der Hauptteil der Veranstaltungen entfiel jedoch wie jedes Jahr auf die Sitzungen der Komitees und Arbeitsgruppen, deren Arbeit das Rückgrat der AHK bildet. Egal, ob in den Räumlichkeiten der AHK oder an anderer Stelle in Moskau oder in Deutschland, Expertise und Know-how der Unternehmensvertreter sind einmalig und von unschätzbarem Wert für alle Mitglieder. Zu den herausragenden Veranstaltungen,

die aus den Reihen der Komitees und Arbeitsgruppen initiiert worden sind, zählen die Zollkonferenz, die Compliance-Konferenz, die Steuerkonferenz, die Personalkonferenz.

Die geänderte Industriepolitik machte auch eine Anpassung unserer Veranstaltungsformate notwendig. Sehr gut eingeführt ist bereits das sogenannte Lokalisierungsforum, das an zwei Tagen im Juni stattfand, aber genauso gut besucht war auch die Veranstaltung in Deutschland zu den Themen Lokalisierung und Importsubstitution, die 2015 in Düsseldorf stattfand.

Apropos Deutschland: Das Interesse an Veranstaltungen zu Russland nahm weiter deutlich zu. Einerseits ein Ausdruck der Verunsicherung der Unternehmen, andererseits aber auch des Willens, sich von den Umständen nicht komplett abschrecken zu lassen. Neben den Beratungsgesprächen in den IHKs, die zur Veranstaltungsroutine zählen, waren Vorstände, Komiteevorsitzende und Mitarbeiter der AHK auch an Veranstaltungen zur Gesundheitswirtschaft, Compliance, Vertrieb, Zoll, Recht, Personal, Maschinenbau aktiv beteiligt.

Wir haben 2015 unsere Tätigkeit in den russischen Regionen noch ausgebaut. Die AHK begleitete ihre Mitgliedsunternehmen nach St. Petersburg, Jekaterinburg, Tjumen, Uljanowsk, Sotschi, Jaroslawl, Wologda, Samara, Rostow am Don, Krasnodar, Asow, Wladiwostok, Pskow, Jelabuga, Tula, Nischnij Nowgorod, Smolensk und in zahlreiche Föderationssubjekte der Russischen Föderation: nach Sachalin, Sibirien, Udmurtien, in die Regionen Ural, Wolga, Nordwest, Süden. Viele der Reisen wurden in Zusammenarbeit mit der Deutschen Botschaft organisiert, aber auch individuell für Delegationen der Bundesländer oder reine Wirtschaftsdelegationen.



Wir waren im letzten Jahr noch intensiver in Deutschland unterwegs, um die Unternehmen über die Situation in Russland zu informieren. Allerdings auch, um für ein wenig mehr Sachlichkeit und ein umfassendes Gesamtbild zu werben. Es schien uns ein gewisser Bedarf an objektiven und neutralen Informationen zu bestehen. Wie stark die Nachfrage nach Informationen gestiegen ist, zeigt ein Blick auf die Liste der Städte, in denen AHK-Mitgliedsunternehmen oder -Mitarbeiter im Jahresverlauf aufgetreten sind: Berlin, Hamburg, München, Frankfurt am Main, Leipzig, Halle an der Saale, Chemnitz, Oldenburg, Cottbus, Wiesbaden, Magdeburg, Hannover, Brandenburg, Ingolstadt, Nürnberg, Trier, Koblenz, Würzburg, Pforzheim, Reutlingen, Regensburg, Bremen, Heilbronn, Passau, Stuttgart, Detmold, Dresden, Düsseldorf u.a.

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit hat im vergangenen Jahr einen breiten Raum eingenommen. Wir haben mehr Pressekonferenzen und Pressegespräche durchgeführt, und darüber hinaus auch den direkten Kontakt zwischen Presse und Wirtschaft auf der Plattform AHK organisiert. Eines der Highlights war die Vorstellung der Ergebnisse der Umfrage zu den Auswirkungen der Sanktionen auf das Geschäftsklima und die Erwartungen der Unternehmen.

Um immer auf dem aktuellsten Stand der wirtschaftlichen Entwicklung zu bleiben, die Sichtweise der russischen Regierung aus erster Hand zu erfahren oder einfach um den Gesprächsfaden nicht abreißen zu lassen, organisierte die AHK für ihre Mitglieder Treffen mit Vertretern aus dem Wirtschafts-, dem Industrie- und dem Energieministerium, dem Föderalen Zolldienst, dem Föderalen Migrationsdienst, dem Föderalen Steuerdienst, zahlreichen Gouverneuren und regionalen Administrationen und der russischen Regierung. Herausragend war sicherlich die Veranstaltung mit dem Minister für Industrie und Handel, Denis Manturow im November in Berlin.

Ein ganz besonderer Höhepunkt war die Gründung der „Unternehmerplattform“ im September 2015, eines Gesprächsformates zwischen den größten Wirtschaftsvertretungen der deutschen und der russischen Seite, an deren Gründungsveranstaltung die Staatssekretäre Matthias Machnig aus dem Ministerium für Wirtschaft und Energie und Alexej Lichatschew aus dem Ministerium für wirtschaftliche Entwicklung teilnahmen.

Nur eine Woche später besuchte der Bundesminister für Wirtschaft und Energie, Sigmar Gabriel die Russische Föderation und traf sich mit Präsident Putin – und natürlich mit den Vertretern der deutschen Wirtschaft.

Dass wir permanent mit allen relevanten deutschen Ministerien und der Bundesregierung in engem Kontakt stehen, sei hier nur der Vollständigkeit halber erwähnt. Eine enge und intensive Zusammenarbeit verbindet uns ebenso mit der Deutschen Botschaft in Moskau.

Fester Bestandteil im Veranstaltungskalender der AHK sind die gesellschaftlichen Veranstaltungen. Wie jedes Jahr waren der Ball der deutschen Wirtschaft, das Sommerfest, das Oktoberfest, das Weihnachtskonzert, der Tag der offenen Tür und der Weihnachtsball und das Sommerfest in St. Petersburg hervorragend besucht und auf ganzer Linie erfolgreich. Aber 2015 war auch das 20jährige Jubiläum der

Vorgängerorganisation der AHK, des Verbandes der deutschen Wirtschaft, das wir mit zahlreichen Gästen gebührend im Hotel Ararat Park Hyatt feierten.

Unbedingt zu erwähnen sind die zahlreichen AHK-Treffs in den Regionen, die wir dank unserer Regionalbevollmächtigten organisieren konnten und die unser Veranstaltungsangebot komplettieren. Im Vorfeld der Fußballweltmeisterschaft haben wir auch wieder einige thematische Veranstaltungen zu sportlichen Großereignissen und den Möglichkeiten für deutsche Unternehmen durchgeführt. So ließen sich noch zahllose weitere Veranstaltungen auflisten, an denen unsere Mitgliedsunternehmen großen Anteil hatten und die ohne ihre Unterstützung nicht hätten so erfolgreich stattfinden können.

Vielleicht erkennen Sie sich auf dem einen oder anderen Foto wieder und können Ihre Erinnerungen auffrischen. In diesem Sinn wünsche ich Ihnen eine abwechslungsreiche Lektüre und garantiere Ihnen auch für 2016 ein volles Veranstaltungsprogramm mit zahlreichen neuen Formaten, professionellen und aktuellen Informationen.

Michael Harms

Vorstandsvorsitzender

Deutsch-Russische Auslandshandelskammer

# ОБРАЩЕНИЕ К ЧИТАТЕЛЮ

## ГОД ЮБИЛЕЯ И САНКЦИЙ

2015 был вторым годом, в течение которого мы постоянно находились в чрезвычайной ситуации. Геополитическая обстановка и экономическое развитие России требовали интенсивной коммуникации, контактов с членами ВТП и дискуссий с ответственными за принятие политических и экономических решений. В связи с этим некоторые мероприятия были посвящены исключительно актуальной экономико-политической ситуации.

Как и в прошлом году, мы развивали свою деятельность в интересах компаний-членов ВТП и немецкого бизнеса в целом. Прежде всего, компании в Германии нуждались в консультациях и информации в связи со сложным экономическим положением в России. Особое внимание в 2015 году уделялось таким темам, как профессиональное образование, локализация производства, техническое регулирование, сертификация, таможенное регулирование, хранение персональных данных, инвестиции и финансирование торговых сделок, новый закон о средствах массовой информации, правовое регулирование в ЕАЭС и актуальные тенденции в политике ЕС, Украины, Сирии и, конечно, России.

За прошедший год ВТП организовала более 200 мероприятий. Примерно половина мероприятий проводилась по инициативе комитетов и рабочих групп ВТП в России и Германии. Это значит, что почти каждый рабочий день проходило по одному мероприятию, каждую неделю проводилось не ме-

нее двух, а зачастую и трех заседаний комитетов и рабочих групп. Количество мероприятий в российских регионах также существенно увеличилось, достигнув 37. Среди общественных мероприятий наиболее востребованными были встречи компаний-членов ВТП в Москве. Весьма успешной оказалась и впервые организованная встреча ВТП в Германии.

Напряженный график мероприятий стартовал с презентации результатов опроса о деловом климате и ставшего уже традиционным Диалога Посла Германии с представителями экономики. Прогнозы компаний по поводу экономических перспектив уже в начале года были очень сдержанными. Первым крупным мероприятием в 2015 году стала третья конференция «Растущий рынок. Модернизация. Средний бизнес» в Берлине, в которой вновь приняли участие влиятельные политические деятели.

На следующий день в Москве состоялся Бал немецкой экономики под девизом «Ночь в Венеции». Вечер по традиции был роскошным.

В марте мы впервые провели «Завтрак с генеральными директорами» – мероприятие, в ходе которого ВТП в тесном взаимодействии и сотрудничестве с Посольством Германии информирует о текущих тенденциях в политике, о сроках и сфере действия санкций, а также о состоянии двусторонних и международных отношений.

Большая часть мероприятий, как и в прошлые годы, пришлась на заседания комитетов и рабочих групп, деятель-

ность которых является основой работы ВТП. Независимо от места их проведения – непосредственно в ВТП или на другой площадке, как в Москве, так и в Германии – знания и ноу-хау представителей бизнеса являются уникальными и чрезвычайно ценными для всех компаний-членов. К значимым мероприятиям, инициированным комитетами и рабочими группами, относятся таможенная конференция, налоговая конференция, конференция по комплайенс и конференция по вопросам персонала.

Изменения в промышленной политике потребовали также адаптации форматов наших мероприятий. Очень хорошо себя зарекомендовал международный форум по локализации производства, который проходил в течение двух дней в июне. Не меньше участников посетили мероприятие на тему локализации производства и импортозамещения, которое проводилось в 2015 году в Дюссельдорфе.

Кстати, мы отметили, что в Германии интерес к мероприятиям, посвященным России, продолжает расти. С одной стороны, это свидетельствует о неуверенности компаний в российском рынке, а с другой - о том, что они не позволяют внешним обстоятельствам себя запугать. Наряду с рядовыми встречами в немецких ТПП члены правления, председатели комитетов и сотрудники ВТП активно участвовали также в мероприятиях по здравоохранению, сертификации, сбыту, таможенному регулированию, изменениям в законодательстве, управлению персоналом, машиностроению.

В 2015 году мы продолжили нашу активную работу в регионах. ВТП сопровождала своих членов во время бизнес-миссий в Санкт-Петербург, Екатеринбург, Тюмень, Ульяновск, Сочи, Ярославль, Вологду, Самару, Ростов-на-Дону, Краснодар, Азов, Владивосток, Псков, Елабугу, Тулу, Нижний Новгород, Смоленск

и многое другие субъекты Российской Федерации: на Сахалин, в Сибирь, Удмуртию, в Уральский, Поволжский, Северо-Западный и Южный федеральные округа. Многие поездки были организованы при содействии Посольства Германии, но также и индивидуально для делегаций федеральных земель и представителей бизнеса.

В прошедшем году мы увеличили число мероприятий в Германии, в ходе которых информировали компании о ситуации в России. Нашей целью было представить наиболее полную и объективную общую картину. Мы заметили, что существует определенная потребность в нейтральной информации. О том, насколько сильно вырос спрос на информацию, свидетельствует хотя бы список городов, в которых выступали компании-члены или сотрудники ВТП в течение года: Берлин, Гамбург, Мюнхен, Франкфурт-на-Майне, Лейпциг, Галле, Хемниц, Ольденбург, Котбус, Висбаден, Магдебург, Ганновер, Бранденбург, Ингольштадт, Нюрнберг, Трир, Кобленц, Вюрцбург, Пфорцхайм, Ройтлинген, Регенсбург, Бремен, Хайльбронн, Пассау, Штуттгарт, Детмольд, Дрезден, Дюссельдорф и др.

В прошедшем году много внимания мы уделили работе со средствами массовой информации и общественностью. Мы провели большое количество пресс-конференций и брифингов и таким образом содействовали установлению прямых контактов между СМИ и бизнесом на базе ВТП. Наиболее значимым мероприятием была презентация результатов опроса о влиянии санкций на деловой климат в России.

Для того чтобы всегда отслеживать самые последние тенденции в развитии экономики, оперативно получать информацию о решениях российского правительства и просто не дать прерваться диалогу, ВТП организовывала для своих членов встречи с представителями Министерств экономики и про-

мышленности, Федеральной таможенной службы, Федеральной миграционной службы, Федеральной налоговой службы, губернаторами и администрациями регионов, а также с представителями Правительства РФ. Наиболее заметным было, несомненно, мероприятие с участием Министра промышленности и торговли Дениса Мантурова, которое состоялось в ноябре в Берлине.

Значимым событием стало создание «бизнес-платформы» в сентябре 2015 года. Инициаторами выступили ведущие деловые объединения России и Германии. В первом заседании приняли участие статс-секретарь Маттиас Махниг из Министерства экономики и энергетики ФРГ и заместитель министра экономического развития Алексей Лихачев.

Всего неделю спустя федеральный министр экономики и энергетики Зигмар Габриэль посетил с визитом Российскую Федерацию и встретился с президентом Путиным – и, конечно, с представителями немецкого бизнеса.

Хотелось бы отметить, что мы постоянно находимся в контакте с профильными министерствами и федеральным правительством Германии. Интенсивное сотрудничество связывает нас также с Посольством Германии в Москве.

Неизменной составляющей плана мероприятий ВТП являются, разумеется, общественные мероприятия. Большое количество гостей по традиции посетили Бал немецкой экономики, летний праздник, Октоберфест, Рождественский концерт и День открытых дверей. Летний праздник и Рождественский бал в Санкт-Петербурге также прошли весьма успешно. Кроме того, в 2015 году мы праздновали 20-летний юбилей предшественника ВТП – Союза немецкой экономики. Торжество прошло в кругу многочисленных гостей в отеле Ararat Park Hyatt.

Необходимо упомянуть также многочисленные встречи компаний-членов ВТП в регионах, которые нам удалось организовать благодаря нашим региональным представителям, и которые дополнили нашу программу мероприятий. В преддверии чемпионата мира по футболу мы провели несколько тематических мероприятий, посвященных крупным спортивным событиям и возможностям для немецких компаний. Можно было бы перечислить еще множество других мероприятий, на которых были достойно представлены наши компании-члены и которые без их поддержки не имели бы такого успеха.

Возможно, вы найдете себя на той или иной фотографии, что позволит нам освежить ваши воспоминания. Желаем вам приятного просмотра и обещаем, что в 2016 году вас вновь ждет насыщенная программа мероприятий, включающая множество новых форматов, профессиональной и актуальной информации.

**Михаэль Хармс**

председатель правления

Российско-Германской внешнеторговой палаты

FEBRUAR  
ФЕВРАЛЬ

## 5. FEBRUAR | **PRESSEGESPRÄCH „DEUTSCH-RUSSISCHE WIRTSCHAFTSBEZIEHUNGEN – GESCHÄFTSKLIMA-UMFRAGE 2015“**



5 ФЕВРАЛЯ | **ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИЯ  
«РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКИЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ  
ОТНОШЕНИЯ – ОПРОС ПО ДЕЛОВОМУ КЛИМАТУ 2015»**

FEBRUAR  
ФЕВРАЛЬ

27. FEBRUAR | **MARKT, MODERNISIERUNG, MITTELSTAND –**  
RUSSLAND-KONFERENZ IN BERLIN



27 ФЕВРАЛЯ | **РАСТУЩИЙ РЫНОК, МОДЕРНИЗАЦИЯ,  
СРЕДНИЙ БИЗНЕС –** КОНФЕРЕНЦИЯ В БЕРЛИНЕ

FEBRUAR  
ФЕВРАЛЬ

28. FEBRUAR | **BALL DER DEUTSCHEN WIRTSCHAFT**  
UNTER DEM MOTTO „EINE NACHT IN VENEDIG“



28 ФЕВРАЛЯ | **БАЛ НЕМЕЦКОЙ ЭКОНОМИКИ**  
В СТИЛЕ «ВЕНЕЦИАНСКАЯ НОЧЬ»

FEBRUAR  
ФЕВРАЛЬ

BALL DER DEUTSCHEN WIRTSCHAFT UNTER DEM MOTTO „EINE NACHT IN VENEDIG“



БАЛ НЕМЕЦКОЙ ЭКОНОМИКИ В СТИЛЕ «ВЕНЕЦИАНСКАЯ НОЧЬ»

FEBRUAR  
ФЕВРАЛЬ

BALL DER DEUTSCHEN WIRTSCHAFT UNTER DEM MOTTO „EINE NACHT IN VENEDIG“



БАЛ НЕМЕЦКОЙ ЭКОНОМИКИ В СТИЛЕ «ВЕНЕЦИАНСКАЯ НОЧЬ»

FEBRUAR  
ФЕВРАЛЬ

BALL DER DEUTSCHEN WIRTSCHAFT UNTER DEM MOTTO „EINE NACHT IN VENEDIG“



БАЛ НЕМЕЦКОЙ ЭКОНОМИКИ В СТИЛЕ «ВЕНЕЦИАНСКАЯ НОЧЬ»

MÄRZ  
МАРТ

### 3. MÄRZ | **ZOLLKONFERENZ**



3 МАРТА | **ТАМОЖЕННАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ**

### 11. MÄRZ | **DIALOG MIT DEM GOUVERNEUR DES GEBIETES ORJOL WADIM POTOMSKIJ**



11 МАРТА | **ДИАЛОГ С ГУБЕРНАТОРОМ ОРЛОВСКОЙ ОБЛАСТИ  
ВАДИМОМ ПОТОМСКИМ**

MÄRZ  
МАРТ

## 25. MÄRZ | **MITGLIEDERVERSAMMLUNG DER AHK**



25 МАРТА | **ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ ЧЛЕНОВ ВТП**

APRIL  
АПРЕЛЬ

21. APRIL | **PERSONALKONFERENZ**



21 АПРЕЛЯ | **КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВОПРОСАМ ПЕРСОНАЛА**

MAI  
МАЙ

## 2.–3. MAI | 3. INTERNATIONALES FORUM „LOKALISIERUNG DER PRODUKTION UND LIEFERANTENSUCHE IN RUSSLAND“



## 2–3 МАЯ | 3-Й МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ «ЛОКАЛИЗАЦИЯ ПРОИЗВОДСТВА И ПОИСК ПОСТАВЩИКОВ В РОССИИ»

JUNI  
ИЮНЬ

## 17. JUNI | **AUSWÄRTIGE SITZUNG DER AG ENERGIEEFFIZIENZ IN SKOLKOVO**



17 ИЮНЯ | **ВЫЕЗДНОЕ ЗАСЕДАНИЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ  
ПО ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТИ В СКОЛКОВО**

JUNI  
ИЮНЬ

## 17. JUNI | **JUBILÄUMSFEIER 20 JAHRE VERBAND DER DEUTSCHEN WIRTSCHAFT**



17 ИЮНЯ | **20-ЛЕТНИЙ ЮБИЛЕЙ СОЮЗА НЕМЕЦКОЙ ЭКОНОМИКИ**

JUNI  
ИЮНЬ

## 23. JUNI | **FIT FOR WORLD CUP 2018 – ZU GAST IN DER SPORTMETROPOLE**



23 ИЮНЯ | **FIT FOR WORLD CUP 2018 – В ГОСТЯХ  
У СПОРТИВНОЙ СТОЛИЦЫ**

JUNI  
ИЮНЬ

## 23. JUNI | **DIALOG MIT DEM GOUVERNEUR DES GEBIETES TJUMEN WLADIMIR JAKUSCHEW**



23 ИЮНЯ | **ДИАЛОГ С ГУБЕРНАТОРОМ  
ТЮМЕНСКОЙ ОБЛАСТИ  
ВЛАДИМИРОМ ЯКУШЕВЫМ**

## 29. JUNI | **SITZUNG DES BERUFSBILDUNGSGREMIUMS**



29 ИЮНЯ | **ЗАСЕДАНИЕ КОМИССИИ ПО ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ  
ОБРАЗОВАНИЮ**

JULI  
ИЮЛЬ

## 2. JULI | **SOMMERFEST DER AHK IN MOSKAU**



JULI  
ИЮЛЬ



2 ИЮЛЯ | ЛЕТНИЙ ПРАЗДНИК ВТП В МОСКВЕ

SEPTEMBER  
СЕНТЯБРЬ

18.–19. SEPTEMBER | **OKTOBERFEST**



SEPTEMBER  
СЕНТЯБРЬ



18–19 СЕНТЯБРЯ | **ОКТОБЕРФЕСТ**

### 13. OKTOBER | **KONFERENZ COMPLIANCE, CORPORATE GOVERNANCE & RISIKOMANAGEMENT IN RUSSLAND**



### 13 ОКТАБРЯ | **КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВОПРОСАМ КОРПОРАТИВНОЙ ЭТИКИ, КОРПОРАТИВНОМУ УПРАВЛЕНИЮ И УПРАВЛЕНИЮ РИСКАМИ В РОССИИ**

## 22. OKTOBER | **TAG DER IMMOBILIEN UND BAUWIRTSCHAFT**



22 OKTЯБРЯ | **ДЕНЬ СТРОИТЕЛЬНОЙ ОТРАСЛИ И НЕДВИЖИМОСТИ**

## 22. OKTOBER | 1. TREFFEN DER DEUTSCH-RUSSISCHEN UNTERNEHMERPLATTFORM



## 22 OKTЯБРЯ | 1-Е ЗАСЕДАНИЕ РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКОЙ ПЛАТФОРМЫ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ

## 9. NOVEMBER | **DEUTSCH-RUSSISCHER WIRTSCHAFTSDIALOG MIT DEM MINISTER FÜR INDUSTRIE UND HANDEL RF DENIS MANTUROW**



## 9 НОЯБРЯ | **РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКИЙ БИЗНЕС-ДИАЛОГ С МИНИСТРОМ ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ТОРГОВЛИ РФ ДЕНИСОМ МАНТУРОВЫМ**

## 25. NOVEMBER | TAG DER OFFENEN TÜR DER AHK RUSSLAND



25 НОЯБРЯ | ДЕНЬ ОТКРЫТЫХ ДВЕРЕЙ  
РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКОЙ ВТП

### 3. DEZEMBER | **WEIHNACHTSKONZERT**



### 3 DEKABPЯ | **POЖДЕCTBEHCKИЙ KOHЦEPT**

## 8. DEZEMBER | **GEMEINSAME SITZUNG DES KOMITEES LOKALISIERUNG UND DER AG MASCHINENBAU**



8 ДЕКАБРЯ | **СОВМЕСТНОЕ ЗАСЕДАНИЕ КОМИТЕТА ПО ЛОКАЛИЗАЦИИ И РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО МАШИНОСТРОЕНИЮ**

## 9. DEZEMBER | **STEUERFACHTAGUNG**



## 9 ДЕКАБРЯ | **НАЛОГОВАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ**

APRIL  
АПРЕЛЬ

## VERANSTALTUNGEN DER ANK-FILIALE NORDWEST МЕРОПРИЯТИЯ СЕВЕРО-ЗАПАДНОГО ФИЛИАЛА ВТП

21.-26. APRIL | **DEUTSCHE WOCHE**



21-26 АПРЕЛЯ | **НЕДЕЛЯ ГЕРМАНИИ**

JUNI  
ИЮНЬ

## 24. JUNI | **SOMMERFEST**



24 ИЮНЯ | **ЛЕТНИЙ ПРАЗДНИК**

JUNI  
ИЮНЬ

24. JUNI | SOMMERFEST



24 ИЮНЯ | ЛЕТНИЙ ПРАЗДНИК

## 7. SEPTEMBER | **KAMMERTREFF ZUR VERABSCHIEDUNG VON RENÉ HARUN**



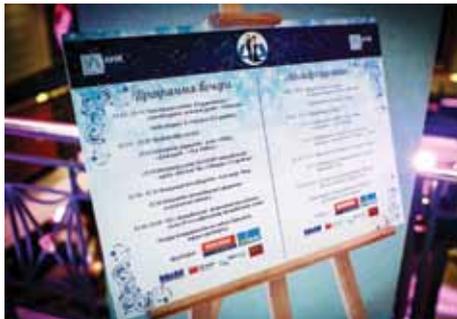
7 СЕНТЯБРЯ | **ВСТРЕЧА КОМПАНИЙ-ЧЛЕНОВ ВТП В СВЯЗИ  
С ЗАВЕРШЕНИЕМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РОССИИ РЕНЕ ХАРУНА**

## 9. OKTOBER | **OKTOBERFEST**



9 OKTЯБРЯ | **OKTOBERFEST**

## 11. DEZEMBER | WEIHNACHTSBALL



## 11 ДЕКАБРЯ | РОЖДЕСТВЕНСКИЙ БАЛ

## VERANSTALTUNGSREIHE AHK-TREFF MOSKAU



## ВСТРЕЧИ ФИРМ-ЧЛЕНОВ ВТП В МОСКВЕ



## **AHK-TREFF IN FRANKFURT AM MAIN**



## **ВСТРЕЧА ФИРМ-ЧЛЕНОВ ВТП ВО ФРАНКФУРТЕ-НА-МАЙНЕ**

## AKTIVITÄTEN IN DEN RUSSISCHEN REGIONEN АНК-ТРЕФФ СÜД



**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В РЕГИОНАХ РОССИИ**  
ВСТРЕЧА ФИРМ-ЧЛЕНОВ ВТП В ЮЖНОМ ФО

## AKTIVITÄTEN IN DEN RUSSISCHEN REGIONEN AHK-TREFF URAL



**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В РЕГИОНАХ РОССИИ**  
ВСТРЕЧА ФИРМ-ЧЛЕНОВ ВТП В УРАЛЬСКОМ ФО

## Impressum:

### Jahresbericht der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer 2015

Deutsch-Russische Auslandshandelskammer  
1. Kasatschi per. 7, 119017 Moskau  
Tel.: +7 (495) 234 49 50  
E-Mail: ahk@ahk-russland.ru  
Web: www.russland.ahk.de

**Projektleitung:** Jens Böhlmann  
**Redaktion:** Eleonora Dubinina, Lena Steinmetz  
**Redaktionsschluss:** März 2016  
**Design und Layout:** Hans Winkler  
**Druck:** Samoprint, Chilkow pereulok 2/5, Moskau

Die Vervielfältigung oder auszugsweise Wiedergabe bedarf der ausdrücklichen Genehmigung durch die Deutsch-Russische Auslandshandelskammer und darf nur unter Angabe der Quelle erfolgen.

Für den Inhalt wird keinerlei Haftung übernommen.

## Выходные данные:

### Годовой отчет Российско-Германской внешнеторговой палаты 2015

Союз «Российско-Германская внешнеторговая палата»  
1-й Казачий переулоч, д.7, 119017 Москва  
Tel.: +7 (495) 234 49 50  
E-Mail: ahk@ahk-russland.ru  
Web: www.russland.ahk.de

**Руководитель проекта:** Йенс Бёльманн  
**Редакция:** Элеонора Дубинина, Лена Штайнметц  
**Подписано в печать:** март 2016 года  
**Дизайн и верстка:** Ханс Винклер  
**Печать:** Самопринт, Москва, Хилков переулоч, д. 2, стр. 5

Все права принадлежат издателю. Перепечатка или избранное воспроизведение данного издания или отдельных его частей возможно только с письменного разрешения Российско-Германской внешнеторговой палаты с обязательным указанием источника.

Издатель не несет ответственности за содержание текстов данного источника.



# 2015

JAHRESBERICHT  
DER DEUTSCH-RUSSISCHEN  
AUSLANDSHANDELSKAMMER

ГODOBOЙ OТЧEТ  
POCCИЙCKO-ГEPMAHCKOЙ  
BHEШHETOPIГOBOЙ ПAЛATЫ